

Юбилейное лето в Лаппеенранте

Праздничные мероприятия в честь 360-летия города Лаппеенранты продлятся, начиная с Детского праздника, приходящегося на начало июня, и заканчивая сентябрьской рыбной ярмаркой Муйкку и Потту. Пиковыми моментами празднеств будут открытие крупнейшей в Финляндии песчаной крепости, ежегодно возводимой в городском порту, а также праздничные концерты и «Королевские бега», которые пройдут на рубеже июля-августа.

Хорошего настроения в Лаппеенранте

Добро пожаловать в уютную и радостную Лаппеенранту — интернациональный университетский город. Посреди так называемого «города лип»

являющийся крупнейшим в Финляндии. Другой и не может стоять на берегу самого крупного финского озера.

Как взрослые, так и дети получат радость и удовольствие, посетив замок. Благодаря искусству скульпторов три миллиона килограммов песка становятся сказочным замком с высокими башнями и многочисленными сказочными фигурами. Огромный замок из песка уже в шестой раз возводится на берегу Саймы. Он является несравненным объектом посещения для отдыхающей семьи.

Замок предлагает посетителям бесплатную летнюю забаву и сказочные программы на открытой эстраде крепостного двора и в сутолоке торгового переулка. И, конечно же, в песчаном зам-

Празднество достигнет своей вершины в ходе главной праздничной недели 31.7—9.8. Сначала будет ночь Замка для детей и взрослых с развлекательной программой, затем Замок будет захвачен молодежными рок- и попгруппами. 7 августа пройдет большой концерт под эгидой музыкального радиоканала NRJ, который привлечет в город известных финских исполнителей: группу Апуланта, Диско, Аамупойат и Куп Арпонен. Неделя завершится Королевскими бегами на ипподроме 8—9.8.

На рубеже 2008—2009 годов городок Йоутсено стал частью Лаппеенранты, тем не менее, его собственная 370-летняя история торжественно празднуется в ходе дней Йоутсено 7—9.8.

отзывов и считается одной из лучших в Финляндии. При желании вы можете прийти сюда на обед, хотя бы и всей семьей. По мнению путешественников, уровень цен в здешнем ресторане умеренный, и только здесь можно познакомиться с одним из «чудес» финской южной Карелии — рестораном Лемин Сяря.

Популярный удобный аквапарк Лаппеенранты, расположенный совсем рядом с портом, предлагает услуги и обслуживание, способные удовлетворить самых взыскательных клиентов.

Прогулки по озеру Сайма и Сайменскому каналу. Без визы в Выборг.

Разнообразные водные круизы безусловно являются козырем Лаппеенрантского лета.

На судне «Карелия» можно без визы попасть в Выборг. Различных вариантов много, и сезон продолжится до сентября.

Судно «Кристина Брахен» курсирует между Лаппеенрантой и Савонлинной.

На ряду с традиционными круизами по каналу и островам, появились новые маршруты.

Судно «Карелия» организует предназначенный для детей «Пиратский круиз», а судно «Эл Фаро» круиз кольчатого тюленя с экологической направленностью. Кроме того, на прогулочных судах есть рестораны!

Туристическая информация даже в мобильный телефон

Помимо круглогодичного пункта информации путешествующих, летом организуется много дополнительных инфо-точек в порту, в Песчаном замке и в доме Йоутсено.

Путеводитель по финской южной Карелии стоит взять с собой, как справочник летних удовольствий, которые предлагаются на данной территории. Бесплатные карты местности можно получить из специального автомата.

Летнее веселое новшество в Крепости — Smart Map, который, с помощью уникальной «кумной» кнопки, может предоставить всю детальную туристическую информацию прямо на «мобильник» путешественника.

Кроме этого, своевременную обновляющуюся туристическую информацию с календарем событий можно найти на странице: www.gosaimaa.fi.

Лаппеенранта находится вблизи транспортных путей. Сюда легко попасть на поезде, на автомобиле или прилететь прямо в город на самолете собственной авиакомпании города. Нужно заметить, что в нашем оптимальном по размерам городе пробки очень редки и на поездки не тратится много времени.

И еще. Лаппеенранта — поющий город: музыку летом услышишь, как на «блошином рынке», так и в порту. Присоединяйся к общему летнему празднику, отдыхай и наслаждайся.



(lehmusten kaupunki) ощущаешь великолепную приозерную природу.

На портовой площади можно ступить на судно и отправиться в круиз по озеру Сайма и Сайменскому каналу. Для любителей приключений есть оригинальные средства передвижения вплоть до исландских лошадей и квадрациклов, катаясь на которых можно ознакомиться с красивыми прогулочными маршрутами.

По красивейшему в Финляндии гольфному полю в Туоса стоит побродить с гольфной клюшкой даже тем, кто не является профи в гольфе.

Руководствуясь водными картами, можно плыть на гребной лодке вдоль побережья озера Сайма, любуясь его видами. А можно остаться на ближайшем острове Мюллюсари поиграть в пляжный волейбол, поплавать, позагорать и попариться в сауне. В вечерние часы можно позволить себе пройтись по барам, заглянуть в ночные клубы или пойти на истинно финский танцевальный вечер.

Двигаясь по летнему берегу в районе порта, попадешь в Песчаный Замок,

ке есть гигантская песочница, и вокруг великое множество других мест для игр, занятий и забав.

Деревня игрушечных домиков Виллранта вблизи Сказочного замка напоминает детскую жилищную выставку с симпатичными домиками, обставленными детской мебелью для игры.

Любой маленький художник, нарисовав забавного бегемота, может даже выиграть один из домиков и получить его в свою собственность. В детском театре замка за небольшую плату можно посмотреть приключения ослика.

Праздничное открытие Сказочного замка состоялось в воскресенье 14.06.2009 в 15 часов, после чего вся его территория стала открытой вплоть до конца августа, ежедневно с 10.00 до 21.00.

Праздничные недели в честь круглых дат в Лаппеенранте и в Йоутсено

Городу Лаппеенранта исполняется 360 лет, и город предлагает детям и молодежи специальную програму и культурные мероприятия в честь юбилея.

Международные легкоатлетические состязания в Кимпинен

Lappeenranta Games 12.7. — единственные в Финляндии соревнования уровня Гран При, на которых финские спортсмены, перед убитием на чемпионат мира по легкой атлетике в Берлин, продемонстрируют свою форму в компании с сильными иностранными соперниками.

Лаппеенранта является торговым центром юго-восточной Финляндии. Вряд ли найдешь более благодатный объект для шопинг-путешествия. В маркетах, где представлен широкий выбор товаров на любой вкус, вас приветливо обслужат на русском языке.

Загляните также в магазины Замка, где вы можете найти любопытные сувениры домой. Можно также направиться в Улямаа в Кивикюля, чтобы совершить тур осмотра драгоценных камней. В воскресенье стоит зайти и на городской «блошиный рынок», где также можно отыскать себе «сокровища».

Лодочная пристань нашего города получила множество благожелательных

Товары для дома



ЦЕНТР Б/У ТОВАРОВ HyötyHalli

Все для строительства, дизайна и спорта. В нашем ассортименте широкий выбор одежды, посуды.

!!! ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ !!!

Kivisalmenkatu 10, Lappeenranta
пн-пт 9-18 сб 9-14 облс. на русс. яз.

JOUTSENON KIEKKARI
Lappeentie 5, 54100 Joutseno пн-пт 10-17

БЕЗЗАБОТНОЕ ЛЕТО!



ОТКРЫТ:
пн-пт
9-17

ИЗ ФАБРИЧНОГО МАГАЗИНА ПО ВЫГОДНЫМ ЦЕНАМ
ОДНОРАЗОВАЯ ПОСУДА • САЛФЕТКИ • СВЕЧИ

freetime

Feelings

havi

ДЛЯ ДОМА, ДАЧИ, ЛЕТНИХ ПРАЗДНИКОВ!

Suomen Kerta Oy Piikatu 1, IMATRA T. +358 10 843 4013

Cash-Store Oy

Tel. +358-9-727 92707, fax +358-9-727 92407

Cash-Store Oy, Kastelhomantie 2, 00900 Hki.



ДЕШЕВАЯ БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

Открыто:
будни 10-19, сб 10-16

ПОКУПАЕМ И ПРОДАЕМ В ХОР. СОСТ. Б/У:
ТВ, DVD, музыкальные центры, спортивный
товар, стерео для авто, игры, рабочий ин-
струмент, мобильные телефоны, музыкаль-
ные инструменты, украшения и часы...

ПРИЕМ ТОВАРА ЗА ЧАС ДО ЗАКРЫТИЯ

Kaikki lehtemme ilmoitukset

www.kauppartie.com

GOLDWELL kms california Schwarzkopf PELL MITCHELL LANZA HEALING HAIRCARE

lime hair salon & shop

Tainionkoskentie 6 | IMATRA | тел. +358 5 541 2123
обслуживаем пн-пт 9-20 сб 9-15 www.limehair.fi

GOLDEN RAX PIZZABUFFET

ешьте и пейте сколько хотите

9,50 €

+ МОРОЖЕНОЕ 1,50 €

LAPPEENRANTA Oksasenkatu 2 +358 5 418 5240

Все для Вашего сада!

В магазине прекрасные финские однолетние и многолетние цветы, декоративные кусты, деревья, кустовые розы, хвойные и вьющиеся породы растений

В нашем саду организуются экскурсии, во время которых Вы увидите блеск цветовой гаммы, карпов в водоеме, а также декоративных карликовых петухов с курицами.

Вход в сад 10 €, дети до 12 лет бесплатно.

Добро пожаловать!
Elimäentie 74,
07960 Ruotsinpyhtää
Gsm: +358 40 5050 824
eija.klaucke@pihalla.net
www.pihalla.net

буд 10-18
сб-вс 10-16

ЭРОТИЧЕСКИЙ МАГАЗИН

SEX ASEMA

ОТ НАС ЗАНИМАТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ ЛЕТНИХ ИГР И МНОГО ДРУГИХ ИНТЕРЕСНЫХ ВЕЩЕЙ. БОЛЬШОЙ АССОРТИМЕНТ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

Обслуживаем в летнее время
бд 10-18, сб 10-15
Rautatiekatu 10 A, LAHTI Tel. +358 3 781 8701